

The Collection of 14th Asia Pacific Interior Design Award
第十四届亚太室内设计大奖作品选

Residential 住宅

翟东晓\深圳市创福美图文化发展有限公司 编著

大连理工大学出版社

The Collection of 14th Asia Pacific Interior Design Award
第十四届亚太室内设计大奖作品选

Residential 住宅

翟东晓\深圳市创福美图文化发展有限公司 编著

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

住宅 / 翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司编
著. — 大连: 大连理工大学出版社, 2007.9
(第十四届亚太室内设计大奖作品选)
ISBN 978-7-5611-3726-0

I. 住… II. ①翟…②深… III. 住宅—室内设计—作品
集—亚太地区 IV. TU241

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第116790号

出版发行: 大连理工大学出版社
(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印 刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

幅面尺寸: 242mm × 263mm

印 张: 18.5

插 页: 4

出版时间: 2007年9月第1版

印刷时间: 2007年9月第1次印刷

责任编辑: 初 蕾

责任校对: 曹 慧

装帧设计: 刘竞华

翻 译: 胡道光

ISBN 978-7-5611-3726-0

定 价: 200.00元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84703636

E-mail: dutp@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

设计书店全国联销: www.designbook.cn

PREFACE 前言

KINNEY CHAN 陈德坚

Reviewing this year's APIDA, we can find many changes compared with last year's. Such as the winners from Hong Kong are just narrow majority, many works from the mainland China also won the awards and other honours. Moreover, the designers are much younger. This demonstrates that the level of the mainland Chinese designers is higher and higher, and the youthful designers are more and more active and mature. Obviously, they have made great progress. As a matter of fact, the whole level of the other Asian areas also rises highly

我们可以注意到，今年的比赛与去年比有了很大的变化，今年得大奖的作品并非被中国香港大包大揽，许多内地的作品也获得了大奖和其他殊荣，而且设计师也更加年轻化。这说明内地设计水平已经越来越高了，年轻的设计师也越来越活跃，越来越成熟，显然他们有了很大的进步。其实，从整体比赛来看，不但中国内地和香港，还有亚洲其他地区的整体水平都有了很大的提高。

besides Hong Kong and mainland China.

Anyway, I expect more and more good projects from mainland China and more other Asian areas can join APIDA in the following years, and I hope the objectives and spirits of APIDA exert better influence. And I hope every one of you tries your best in the next APIDA and gains more effulgent achievements. Congratulations to you all!

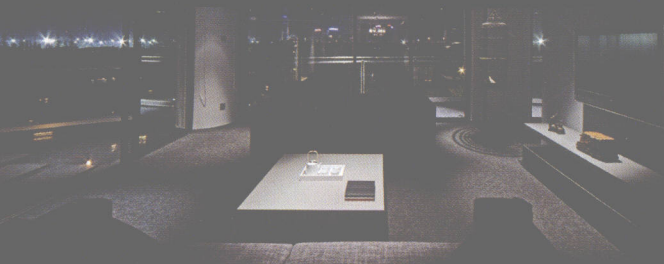
在此，我希望在以后的比赛中，有更多的中国和亚洲其他地区的好作品能参加比赛，把比赛的宗旨和精神发挥得更好。我希望明年大家都能在比赛中投入更多的努力，取得更好的成绩。祝贺大家！



Mr. Kinney Chan 陈德坚
Chairman of HKIDA
中国香港室内设计协会 主席



Ms. Louisa Young
Chairlady of APIDA
亚太室内设计大奖组委会 主席



Contents 目录

006	Residence in Shenzhen	082	Kornhill
010	Ma's Residence	086	春天恋人林公馆
014	Modern Oriental	090	新竹刘公馆
018	A Bachelor Flat	094	Lyttelton Garden
022	The House 21F 住宅	098	Ip's Apartment
026	JL's Apartment	102	桃园中悦桂冠许宅
030	Herald Living Apartments	106	仁爱路杨宅
034	Living Up to The Marque	110	Mr. Chan's Residence
038	民权东路洪公馆	114	Residential Renovation — Mawfestation of Inherent Qualities
042	内湖曾宅	116	境
046	Modern Mix	120	Pacific View
050	Light & Space in Wonderland	124	Plantation Road
054	800 ÷ 1 =	128	So's Residential
058	Inside Out, Back-To-Front	132	Lakeview Holiday Garden
062	HH's Apartment	136	Peach Garden Villa
066	Residential	140	Peach Resort Garden
070	碧堤半岛	144	Living in a box
074	Palm Spring	148	Residential Project—Village Garden
078	Parc Palais		



152	Moroccan Room, Private Residence in Phuket	228	幸福之桥
156	Private Residence on Saladaeng	232	安居
160	还	236	设计师的家
164	Greenfield Villas	240	桂花城紫云苑
168	Designer's House	244	浪漫满屋
172	蓝月湾畔住宅室内	248	曾先生住宅
176	吴先生的家	252	生态别墅建筑及室内设计
180	大亚湾滨海私人会所—船屋	256	优雅的排屋
184	HORACE 的家	260	江岸名都
188	宁静致远	264	走时间的动态空间
192	北京华贸中心公寓—茧	268	温州家景花园
196	北京华贸中心公寓—轮回	272	温州谢宅
200	阳光澳园	276	观澜高尔夫大宅
204	陈生住宅	280	仁恒玉兰山庄
208	黑白与木的背景空间	284	水月秦淮
212	度而形成	288	感悟东方精萃
216	黑色的诱惑	292	忆·竹香满园
220	GOOD LOOKING 悦目 202		
224	徐先生住宅		

Golden Prize Winner
金奖

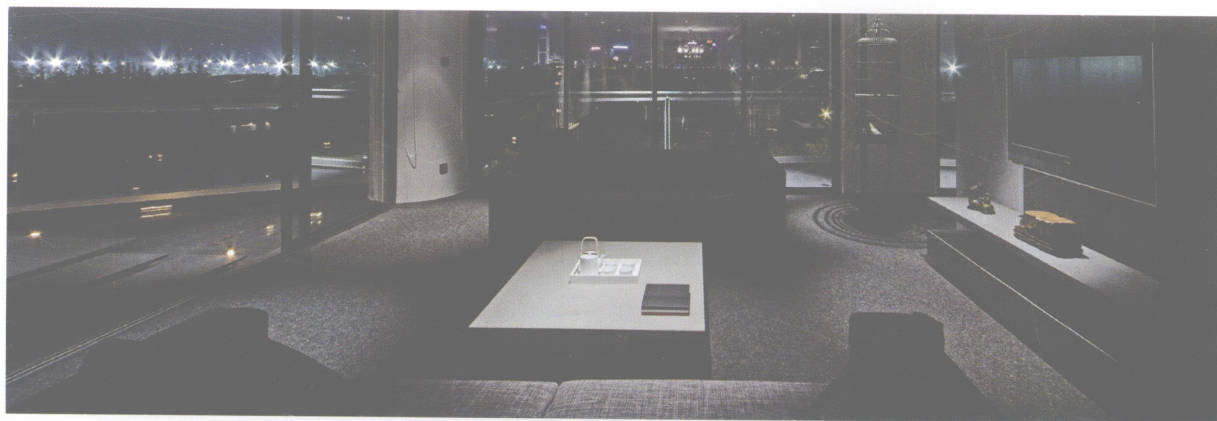
Residence in Shenzhen

Mangrove Bay, Shenzhen, China
2700ft²**D** Steve Leung **C** Steve Leung Designers Ltd. **T** Ivan Wong

A Minimalist Home

Enjoying the natural scenery, listening to the bird singing, watching the goldfish swimming, a relaxed luxury and refined taste exudes in this minimalist home. Through the clean-cut interior furnishings, its grey and black material suggests a uniquely tasteful lifestyle. Spirited by fish pool

and birdcage, it adds a strong sense of warmth and vitality to this stylish home, while ethnic décor and candles setting suggest a touch of romantic Asian style. Embraced by the mirror-reflected tall tree pattern wallpaper, the master suite is completely at ease with the nature and the minimal life.

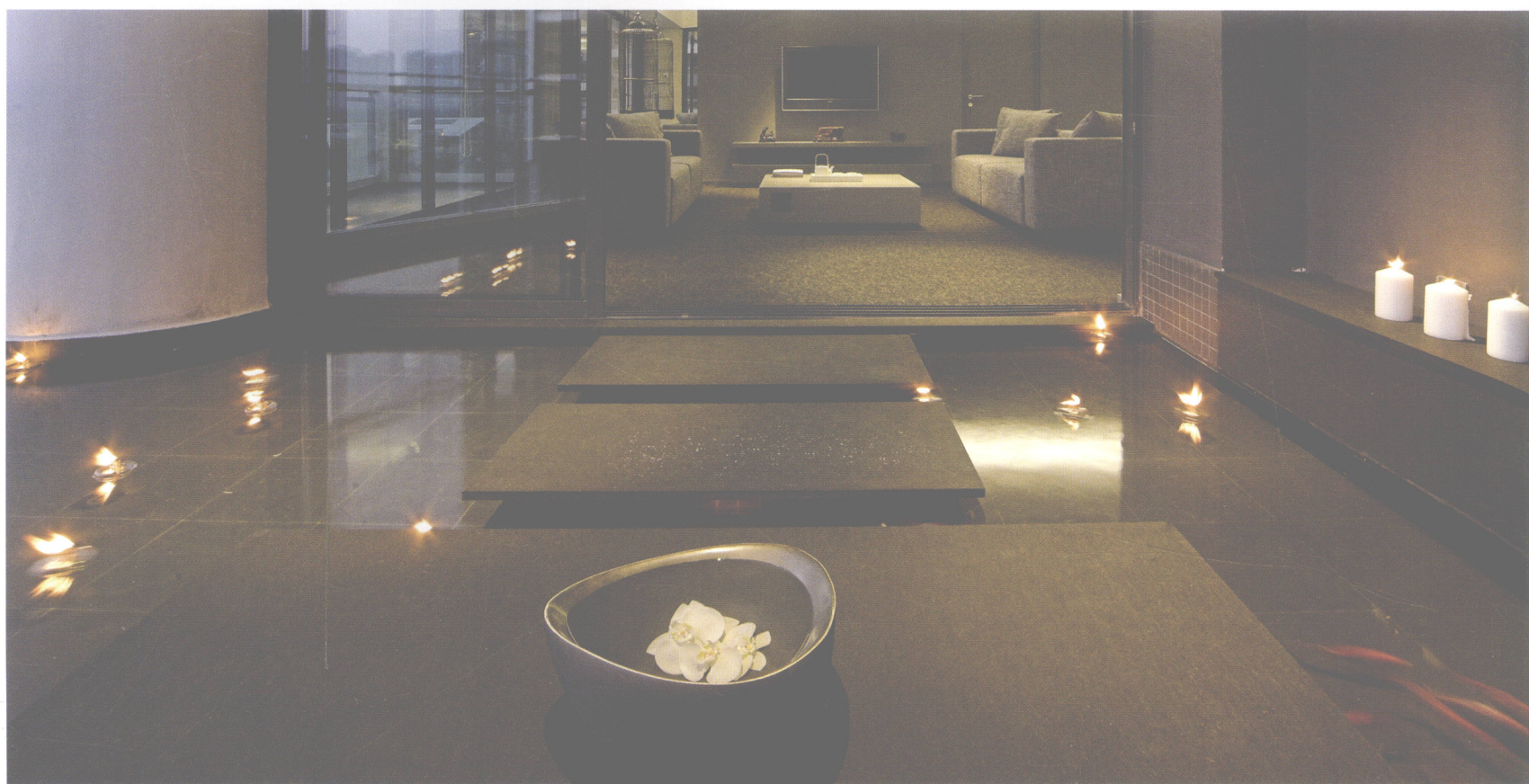
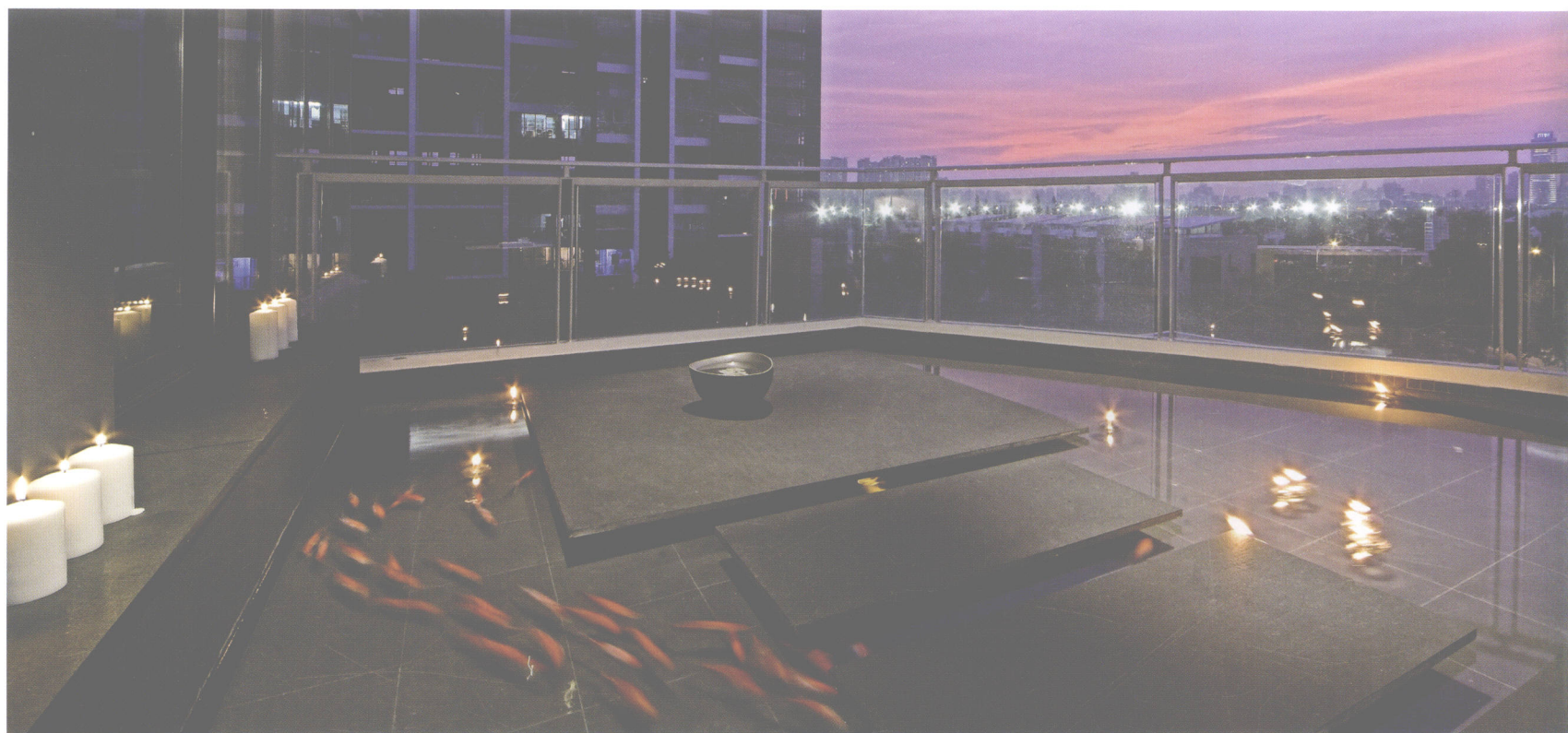


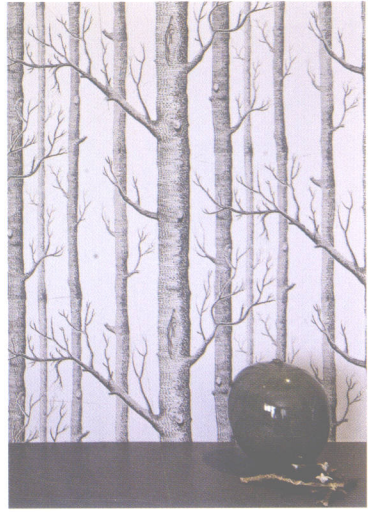


简约居庭

享受自然的美景、倾听鸟儿的歌声、观赏金鱼动态……在这个简约之家，到处弥漫着舒适、华贵和优雅的韵味。以灰色和黑色物料制成的家具，线条简洁明晰，

彰显着品位独到的高雅生活方式。鱼池和鸟笼赋予这个时尚之家温馨和充满活力的气氛，而具有民族风情的装饰和蜡烛则为空间注入浪漫的东方情调。在主人套房中，镜面天花板反射着树纹墙纸，整个空间在简约的风格中流露出大自然的闲适，感觉悠然自在。





Silver Prize Winner
银奖

Ma's Residence

中国深圳沙河西路阳光带海滨城
410m²



D Konie Lam, Lok Wong **C** Kon Design **T** Konie Lam, Lok Wong

The design team was asked to design a duplex in Shenzhen for a HK couple. The site is located on the top floor of the apartment, which comprises 2 storeys and a rooftop terrace.

Design challenge is to create unusual spatial experiences and bring out the best of the spectacular architectural elements. Balcony wall near main entrance is removed to transform into an airy outdoor dining area. And the relocation of staircase, the transformation of glass ceiling, and the use of glass step

help maximize the sunlight getting into the space. Besides, removing the wall of upper study room and the use of a big pendent lamp also enhance the dynamic of the living room.

Apart from the structural alteration, "Less is more" became the key method of the interior finishing, in order to let the space speak for itself.







这幢复式住宅位于最顶层，包括两层室内单位及一个屋顶户外阳台，为一对香港夫妇所有。

设计的挑战在于创造非比寻常的开阔空间体验，同时能最有效地显示建筑元素的壮观。原有密封的露台转换成两层高的玻璃屋，全高玻璃幕墙将室内及户外连成一体。通过楼梯位置的重新布局，采用玻璃台阶及天花，



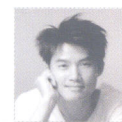
让户外阳光可直接渗透进室内。

此外，半通透的书房及客厅大吊灯的设计，加强了起居室与书房空间的连贯性并丰富了起居空间的动态效果。为了加强建筑空间的效果，墙身饰面均以白色及简约为主，以增强整体空间的统一性。

Bronze Prize Winner
铜奖

Modern Oriental

Little Palm Villa, Sai Kung, NT, HK, China
2300ft²



D Danny Cheng **C** Danny Cheng Interiors Ltd. **T** Danny Cheng Interiors Ltd.

The professional couple living in this split-level villa in Sai Kung wanted a modern look that was easily maintained, matched their busy lifestyles and that would showcase their oriental collectibles.

The three spaces in the two lower levels (kitchen, dining and entertainment) are unified visually by the subtle color scheme enhanced by the textural variations provided by

wood, concrete-effect wallpaper, weave rugs and rattan furniture. Oriental collectibles add further visual interest.

The pared-down design persists into the master bedroom where the fully equipped en-suite (incorporating closets) acknowledges the importance of pampering and rest to rejuvenate busy professionals.







这幢跃层别墅位于西贡，业主夫妇二人均为专业人士。客户的要求很简单，就是要保持时尚外观，与他们忙碌的生活方式相符，同时很好地展示他们富有东方风情的收藏品。

两个较低层包含三个主要的空间：餐厅、厨房和娱乐区。实木、混凝土效果的墙纸、编织地毯、藤条家具和巧妙的颜色搭配不仅丰富了空间的纹理变化，同时实现了视觉上的统一。东方情趣的收藏品更为视觉增添了一份趣味。

主卧严格按套房标准采用“减法”设计（壁橱一体化），为的是让这对夫妇可以在日常繁忙的工作之后，在这里很好地休息和恢复体力。

